

# 对外汉语教学中文化教学的重构

蒋淞宇<sup>1</sup> 赵杨洋<sup>2</sup>

1 重庆工商大学派斯学院 文学与传媒学院 2 新疆师范大学 国际文化交流学院

DOI:10.12238/er.v5i3.4569

**[摘要]** 中国在世界上的影响力不断增强,所以对外汉语事业在全球范围内的传播迅速发展起来。学术界对对外汉语教学的研究慢慢成熟起来,在语言要素教学的设计、实践和评价等方面都取得了较大的成就。虽然语音、词汇、语法等教学已经全面展开,但由于语言要素教学中缺乏对教师对相关文化观念的灌输,学生交际能力不能有很大程度的进步,语言要素的教学和文化要素相结合的教学还有很大的改进、发展空间。在语言教学实践中,需要将文化教学融入到语言要素教学当中,学生的交际能力才会有所提升。在本文中,以饮食文化与礼仪文化为例,阐释汉语作为第二语言教学中的文化教学。

**[关键词]** 汉语作为第二语言教学; 文化教学; 语言要素

**中图分类号:** G40 **文献标识码:** A

## Teaching Chinese as a foreign language Chinese reconstruction of teaching

Songyu Jiang<sup>1</sup> Yangyang Zhao<sup>2</sup>

1 School of literature and media, Pais college, Chongqing Industrial and Commercial University

2 School of international cultural exchange, Xinjiang Normal University

**[Abstract]** With the increasing influence of China in the world, the spread of Chinese as a second language has developed rapidly worldwide. The research on Teaching Chinese as a foreign language has gradually matured and made outstanding achievements in designing, practicing, and evaluating language element teaching. Moreover, the practices of the teaching of pronunciation, vocabulary, and grammar in an all-around way. Due to the lack of teachers' indoctrination of relevant cultural concepts in teaching language elements, it is impossible to improve students' communicative ability to a great extent. There is still much room for improvement and development in the teaching of combining language with cultural elements. In language teaching, it is necessary to integrate cultural teaching into language element teaching so that students' communicative competence can be improved. This paper takes food culture and etiquette culture as examples, this paper explains the culture teaching in Chinese as a second language teaching.

**[Key words]** food culture; Culture teaching; etiquette culture; Chinese as a second language

### 引言

在第二语言的教学过程中,首先要明确语言与文化的关系,学者们提出了各种各样不同的观点。Sapir提出:“语言结构是文化结构的源泉和基本要素”。语言与文化是密不可分的,属于不可分割的关系,语言中能表现出文化的影子,同样的文化也是需要语言作为媒介来进行传播与弘扬。本文通过饮食文化与礼仪文化的展示,来展现第二语言教学中文化教学的重要性。

文化影响着语言的表达,思想中有是什么样的文化,在语言当中也会随之呈现出来,我们通过语言交际来传播文化。然而并不是所有的文化都能通过我们表面上所说的来理解,有些文化难以通过口头表述直接传递出来,所以有很多时候我们会用一些

表面浅层的话术来表达我们内心深处的深刻含义。比如说汉语有时包含很多层面的意思,正是因为这些多重的意思,会给我们的教学带来很多挑战,会遇到许许多多的困难,难以去解决、去攻克。所以为了让我们能与外国留学生、汉语学习者顺利地交流,除了学习目标语言之外,我们还需要做的就是了解目标语言的文化。只有充分了解了目标语言的文化,才能够更好地投身到教学实践当中。在教学与交流中的过程当中,会因为文化原因等原因,产生交际误解与冲突。因此在对外汉语教学过程当中,也要逐渐向学生们渗透文化因素,比如饮食文化、礼仪文化,以此帮助他们更好地理解汉语,才能更好地学习汉语。

### 1 饮食文化教学

无论哪个民族、哪个国家对饮食的要求都是比较高的。正

是由于这个原因,才会产生不同地方的人群的饮食文化差异,且这些差异表现得都比较明显。含在在饮食背后的往往都是本国浓浓的文化内涵。所以在汉语作为第二语言教学的过程中,饮食文化在教学过程中也不容小觑。因此在第二语言教学的过程中要求任课老师熟悉、了解自己任教国家的饮食文化,并且能够将中国文化与任教国文化进行比较,充分利用文化教学为语言教学服务的原则进行教授汉语语言与文化相关知识。饮食文化在第二语言教学过程中起着重要作用,同时饮食文化的差异性对第二语言学习者也会造成相关影响。通过饮食文化作为切入点进行语言的教学,不仅可以吸引学生的兴趣还能够更好地了解中国文化。

饮食是每个人都会关心的话题,饮食文化也是世界文化的重要组成部分,在实际教学过程中,各种美食文化教学容易激起学生学习汉语的兴趣。例如酸辣粉、螺蛳粉等各种中国美食,即使在国外生活了许多年的人,也难以忘却。有很多外国留学生对中国美食也纷纷赞叹不已,他们认为中国的美食数不胜数且味道周正,与他们母国的食品相差很大。中国美食给他们带来了别样的感受与体验,在与留学生交流的过程当中,我们可以发现中国的饮食文化与国外许多的饮食文化有着很大的差异性。中国有随处可见的热水,在中国餐厅,人们要求一杯“热水”。这是十分常见的要求,但是在很多别的国家,他们的餐厅里面没有热水。当你说要一杯热水的时候,服务员会很惊愕地看着你,会说“我们只有冰水”。这只是一个非常常见的现象,当然还有其他很多饮食上的差异。在教学过程当中,教师可以引入一部分让学生了解中国的饮食文化,以此来激发他们的学习兴趣。问他们更好地学习汉语打下基础。

随着中国综合国力的增强,中国在世界舞台上扮演着越来越重要的作用。将会有越来越多的外国人开始学习汉语,开始了解中国随之爱上中国。在汉语作为第二语言教学的过程中,我们要有文化自信。以饮食文化为例,教师可以用潜移默化的方式传授中华文化知识,以此增强学生学习汉语的兴趣,培养学生学会的汉语自学能力,并因此掌握一定的中华文化基础。中国的饮食文化带领着外国学习者不断学习汉语,提升他们的日常合作交际能力。

## 2 礼仪文化教学

在特定的场合,人们会特别注重礼仪。如果在特定场合的时间与地点中,某个人表现得很粗俗,那么这个人会被大家所摒弃,会投之鄙夷的目光。从这方面可以看出,懂得礼仪对一个人来说有多么地重要。礼仪是人类文明的产物,其深层内核是一个社会的文化价值观。中西方的礼仪文化有着显著差异,在社会价值观中都有体现。在对外汉语教学过程当中可以向学生们传递中西方的礼仪文化。

在教授留学生汉语语言本体的过程当中,渗透文化是一种较好的方式之一。比如说中国的集体主义与西方的个人主义,在日常生活当中,这两者都十分鲜明地存在于各自的礼仪文化中。这在中外电影当中都有比较好的体现,在中国电影中,往往

需要大家的力量才能够战胜邪恶。但是在国外的电影中,一个人就可以担负起拯救世界、大家的重任。这是中西方礼仪文化之间的差异性。再比如在餐具使用方面,中国人习惯使用筷子,西方人习惯使用刀叉。其中筷子是中国传统文化的一部分,在中华民族优秀的传统文化中被赋予了特别且丰富的象征意义。一双筷子是由两根筷子组成,如果想要成功地吃到食物,就需要将手中的两根筷子很好地配合,否则就不能够顺利地夹起食物。筷子在餐桌礼仪中代表着“和和气气”的理念,两根筷子和谐地相互配合着,正是这两种相互配合可以很好的同日常交际联系起来,就有了和谐的意味在里面。所以民间有此种说法:“一根筷子容易折断,但是十根筷子你就不容易折断”,这充分展现了中国社会中的集体主义思想。

因此在对外汉语教学过程当中,教师就可以渗透这些差异性给学生。让学生对中西方的礼仪文化能够有足够的了解,使其在未来的交际过程中,学生能够更好地用汉语与中国人进行沟通。在交际中,不会因为缺乏礼仪相关的文化常识而产生质疑、误解,从而影响到双方的交际。

## 3 语言教学与文化教学紧密结合

长期以来我们在对外汉语教学中,强调对汉语的语音、词汇和语法知识的教授,而忽视了对汉语文化的教学。这种只重语言教学忽视文化教学的教学方法,不仅不能使汉语学习者更好的学习汉语和中国文化,也没有对跨文化交际和各国文化之间的交流、传播和融合起到促进作用。汉语学习者在学习汉语时,只有把所学到的语言知识日积月累深化为自己的思维方式,再进一步结合所学语言蕴含的特定文化内涵,这样才可以更快更好的学习、理解、运用并掌握汉语这门语言。所以,作为对外汉语教学工作,我们在教学过程当中要在进行语言教学的同时,加强对语言背后所蕴含的文化知识的教学。不能剥离文化单独进行语言知识的教学,文化教学也是当前我国对外汉语教学工作中极为重要、不可缺少的一部分。

在如何对待语言教学和文化的关系问题上,吕必松曾指出:“从本质上来说,对外汉语教学不仅仅是语言教学,同时也是外语教学。”刘珣指出:“语言教学离不开文化教学,语言教学本身就包含运用目的语成功地进行交际所必需的文化内容。”由以上的说法我们可以得出这样的结论——语言教学与文化教学二者相辅相成,缺一不可。当前我国的对外汉语教学工作应该把“以语言教学为主,同时紧密结合相关的文化教学”这项基本原则作为当前和今后工作的出发点和重心。对外汉语教学不仅仅是一种语言教学,也是一种文化教学。作为对外汉语教学工作,我们在对外汉语教学的过程中要把语言知识的教授和文化知识的教授有机、统一的结合在一起,这样才能更好地培养学习者运用汉语进行跨文化交际的能力。

语言教学和文化教学的统一性,是对外汉语教学的最本质的特性。对外汉语教学的过程其实就是文化传输的过程,这也是语言教学与文化教学的统一性的表现。汉语学习者在对外汉语的学习过程中,想要明白和理解汉语背后所蕴含的文化,就必须

真正地理解和掌握承载这种文化的汉语。而想要准确地理解、掌握和熟练运用汉语这门语言,也要在学习汉语这门语言的同时,学习它身上所涵盖的中国的人文、地理、习俗、文化、思想观念、价值观念、甚至生活方式和细节等汉语文化。所以,学习第二语言,不只是对语言自身体系的学习,最为重要的是对这种语言所涵盖的历史的、独特的文化内涵的学习。

#### 4 文化教学的意义

关于中国文化的定义很多,张岱年(2020)将中国传统文化分为物态文化层、制度文化层、行为文化层和心态文化层这样四个层次。这些学说都是着眼于文化的广义和狭义来阐释的。但是在对外汉语教学中,应该要将文化教学放在语言教学中进行考虑。张占一等人按文化在交际中的功能提出区分“知识文化”和“交际文化”。其中知识文化指的是跨文化交际中不直接影响准确传递信息的语言和非语言的文化因素。交际文化指的是在跨文化交际中直接影响信息准确传递的语言和非语言的文化因素。语言交际文化指的是隐含在语言系统中的反映出—个民族的心理状态、价值观念、生活方式、思维方式、道德标准、是非标准、风俗习惯、审美情趣等特殊文化因素。交际文化在对外汉语教学中体现的是实用性原则,在学生的日常交际中语言与文化需要紧密的结合,从而提高学习者学习汉语的兴趣。

在教学过程介绍的文化理应是当代中国人普遍认同的习俗和文化,教语言的目的是让学习者学会说话。是通过语言去渗透文化,通过语法帮助连词成句,组合成正确即没有语病的句子,而交际文化则体现出的是学习语言的功能性。在进行汉语作为第二语言的教学,汉语教师会因为由于文化差异、交际习惯的不同而导致双方的误解,导致双方的交际失败。正是因为以上种种原因,会产生许许多多的有关于交际的问题。这就要求汉语教师除了需要具备扎实的语言知识外,还应当具备一定的跨文化交际能力。

#### 5 结语

汉语作为第二语言文化教学的目标不应该是一个过于宽泛的概念,而应该建立在培养学习者跨文化交际能力的前提上。因此教师就应该明确方向,在教学中充分展现语言教学与文化教学相结合,以语言教学为主,以文化教学为辅,二者相辅相成。在文化教学过程中,应与学生的语言水平与实际需要相互适用,由浅入深、由远及近、由简到繁、循序渐进。切忌一下子全部塞给学生,应该在教学过程中逐渐渗透给学生。本文以饮食文化与礼仪文化为例,阐释汉语作为第二语言教学中的文化教学,希望通过文化相关文化教学,学生能够更好地学习汉语并掌握交际技能。

#### [基金项目]

重庆工商大学派斯学院科研项目,“一带一路”背景下当代大学生使用热点词汇研究,项目编号:KY201931;重庆市高等教育教学改革研究项目,“一带一路”政策引导下的《现代汉语》金课建设,项目编号:203526。

#### [参考文献]

- [1]张婷婷.“一带一路”背景下对外汉语教学跨文化传播途径分析——评《“一带一路”与中华语言文化国际传播》[J].外语电化教学,2022(01):97.
- [2]肖潇.“一带一路”背景下中华语言文化对外传播路径研究——评《“一带一路”与中华语言文化国际传播》[J].新闻爱好者,2021(12):116-117.
- [3]蒋淞宇,马小洋.《现代汉语词典》在对外汉语教学中的价值[J].教育教学,2021(3):1.
- [4]蒋淞宇,何晓玲.“一带一路”背景下大学生感知的经济政治类词汇研究[J].财经与市场,2021(4):1.
- [5]张岱年.正确认识传统文化[J].教育(周刊),2020(36):1.
- [6]李春燕.探寻汉语言文化国际传播的路径——评《“一带一路”与中华语言文化国际传播》[J].传媒,2022(3):2.